

# COMPUR TRACER

Manuel d'utilisation / Manual



# COMPUR Tracer

## Manuel d'utilisation

### Contenu

1. **Instructions de sécurité**
2. **Design et fonctions**
  - 2.1 Liste des accessoires
  - 2.2 Mise en service
3. **Utilisation**
  - 3.1 Touches
  - 3.2 Menu
  - 3.3 Fonctions
    - 3.3.1 Ecran
    - 3.3.2 Tension de la batterie
    - 3.3.3 Alarme sonore
    - 3.3.4 Rétro éclairage de l'écran
    - 3.3.5 Option d'affichage
  - 3.4 Comment localiser une fuite?
4. **Chargement de la batterie**
5. **Messages d'erreur**
6. **Maintenance**
  - 6.1 Remplacement de la cellule
  - 6.2 Élément filtrant et sonde de prélèvement
  - 6.3 Remplacement de la batterie
  - 6.4 Test de fonctionnement avec générateur de gaz
7. **Accessoires et pièces détachées**
8. **Caractéristiques technique**
9. **Déclaration de conformité CE**

# COMPUR Tracer

## Manual

### Contents

1. **Safety instructions**
2. **Design and function**
  - 2.1 Packing list
  - 2.2 Getting started
3. **Operation**
  - 3.1 Key pad
  - 3.2 Menu
  - 3.3 Functions
    - 3.3.1 Main Display
    - 3.3.2 Battery voltage
    - 3.3.3 Audible alarm
    - 3.3.4 Display backlight
    - 3.3.5 Display options
  - 3.4 Leak locating strategy
4. **Power supply**
5. **Error messages**
6. **Maintenance**
  - 6.1 Sensor replacement
  - 6.2 Filter element and sampling probe
  - 6.3 Battery replacement
  - 6.4 Functional test with gas generator
7. **Accessories and spare parts**
8. **Technical data**
9. **CE-Declaration of conformity**

### 1. Instructions de sécurité

Le TRACER est d'une protection contre l'explosion de Groupe II Catégorie 2. L'appareil permet de détecter des gaz toxiques en Zone 1 et 2.

### 1. Safety instructions

The Tracer is rated explosion proof, Group II category 2. It is safe to be used for toxic gas detection in zone 1 and 2.

#### Merci de suivre les instructions ci-dessous:

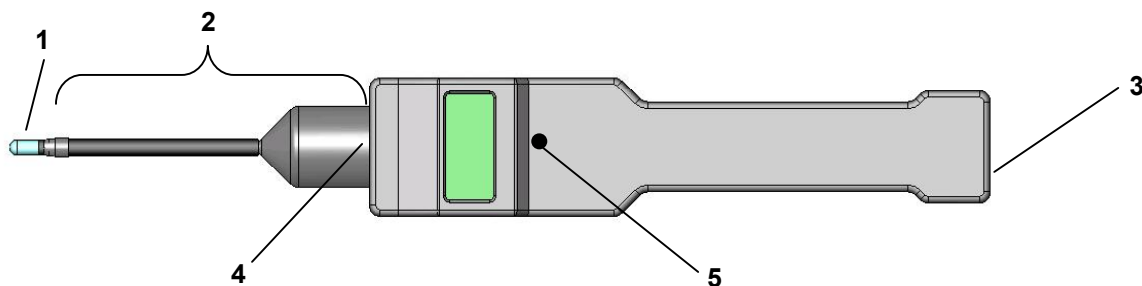
- Ne pas charger l'appareil dans en zone dangereuse. Utiliser uniquement le chargeur d'origine.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des conditions ambiantes autres que celles spécifiées.
- Utiliser uniquement les accessoires et pièces détachées Compur.
- Toutes les vis doivent être serrées avant l'utilisation.
- Ne pas utiliser le Tracer avec un boîtier endommagé pour des raisons de sécurité.
- Echantillonner du liquide peut endommager la cellule et l'électronique.

#### Please observe the following instructions:

- Do not charge in classified areas. Use only the original charger.
- Do not use the instrument in other than the specified ambient conditions.
- Only original Compur spare parts and accessories must be used.
- All screws must be tightened before operating.
- Operating the Tracer with a damaged housing is unsafe.
- Sampling liquid will damage the sensor and the electronics.

## 2. Design et fonction

Le TRACER est un détecteur de fuite pour les gaz toxiques. L'appareil dispose d'une pompe intégrée afin d'améliorer le temps de réponse. Le capteur est une cellule électrochimique sélective et spécifique pour chaque gaz.



- 1 Filtre / Filter
- 2 Sonde de prélèvement / Sampling Probe
- 3 Prise pour chargement / Charging Jack
- 4 Cellule / Sensor
- 5 LED

### 2.1 Liste des accessoires

- 1 TRACER avec sonde de prélèvement
- 1 Cellule (intégrée)
- 1 Filtre de rechange
- 1 Chargeur
- 1 Manuel d'utilisation

### 2.2 Mise en service

La batterie est complètement chargée au départ de notre usine. Les batteries rechargeable ont tendance à ce décharger même lorsqu'elles ne sont pas utilisées. Il faut donc recharger la batterie avant la première utilisation si nécessaire.

Une vérification de fonctionnement avec un gaz étalon ou avec le générateur de gaz COMPUR est recommandée avant l'utilisation de l'appareil.

## 2. Design and Function

Tracer is a portable leak detector for toxic gases. A built-in pump transports ambient air to the sensor. The sensor is a gas specific electrochemical cell.

### 2.1 Packing List

- 1 Tracer with sampling probe
- 1 Sensor ( built-in )
- 1 Spare filter element
- 1 Charger
- 1 Operations manual

### 2.2 Getting started

The battery is fully charged ex- works. Rechargeable batteries tend to discharge even when not in use, therefore charge the battery before starting.

A function check with test gas or the COMPUR test gas generator is recommended.

### 3. Utilisation

#### 3.1 Touches



**ON/OFF**

Allumer et éteindre l'appareil.



**ENTER**

Entrer les paramètres, options et dans les sous menus.



**ESCAPE**

Retour à la fenêtre précédente ou interrompre une programmation. Retour au menu principal en appuyant plusieurs fois



**UP**

Sélection vers le haut dans le menu Option.



**DOWN**

Sélection vers le bas dans le menu Option.



**LICHT**

Allumer l'éclairage de l'écran.



**LED**

Clignote proportionnellement à l'alarme sonore. Arrêter l'alarme sonore arrête également le la LED.

### 3. Operation

#### 3.1 Key pad



**ON/OFF**

Switching the instrument on and off.



**ENTER**

Enter parameters, options and submenus.



**ESCAPE**

Return to the previous window or interrupt a setting. Return to main menu by pushing repeatedly.



**UP**

Select menu options.



**DOWN**

Select menu options



**LIGHT**


Switch display backlight on



**LED**

Flashes in proportion to the buzzer alarm. Switching the buzzer off switches the LED off too.

### 3.2 Menu


Appuyer sur  pour démarrer l'appareil. L'appareil commence par afficher le gaz à détecter, le numéro de série et la version du software.

L'appareil va automatiquement réaliser un zéro. Assurez vous de démarrer l'appareil dans une atmosphère propre. Une fois que le zéro est réalisé (ce qui peut prendre quelques minutes) l'affichage principal apparaît. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé. Il est recommandé d'effectuer un test de fonctionnalité avec le générateur de gaz COMPUR de préférence ou avec une bouteille de gaz étalon.

Les touches **UP** et **DOWN** permettent l'accès aux différents menus. Appuyer sur le bouton **ENTER** pour entrer dans le menu choisi. Sélectionner les symboles ou images avec les touches **UP** et **DOWN**. Les options activées sont marquées avec le symbole „✓“, tandis que celles inactives sont marquées par le symbole „X“. Après avoir sélectionné les options appropriées appuyer sur la touche **ESC** pour enregistrer ces paramètres modifiés. Si aucun changement n'est fait, l'appareil continu d'utiliser les paramètres initiaux.

Si aucune touche n'est pressée pendant 10 secondes, l'appareil retourne en affichage principal. Les paramètres modifiés seront alors pris en compte.

### 3.2 Menu

Push  to start the instrument. The instrument starts displaying the gas to be detected, the serial number and the software version.

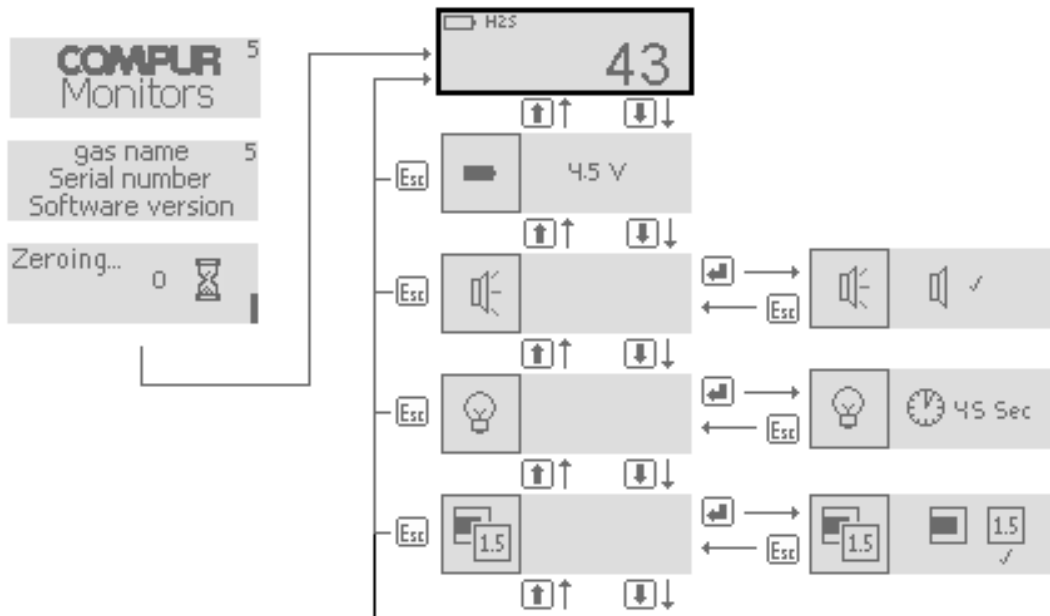
A "zeroing" of the instrument is automatically performed. Make sure to start the instrument only in clean atmosphere. After finishing zero (this can take a few minutes) the main display appears. The instrument is now ready to be used. It is recommendable to proceed a functional test with test gas for instance with a COMPUR gas generator.

The **UP** and **DOWN** keys select different menus. To enter the selected menu push the **ENTER** button.

Select symbols or figures with the **UP** or **DOWN** key.

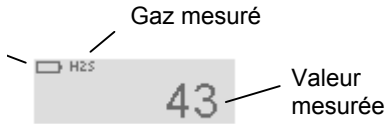
Active options are marked with a "✓", inactive options with a "X". After selecting the appropriate option press the **ESC** key to store this parameter. If no changes are made, the instrument will continue using the original parameters.

If no key is pushed within 10 seconds, the instrument returns to the main display. Parameter changes will be accepted then.



### 3.3 Fonctions

#### 3.3.1 Ecran



#### Batterie:



Le symbole clignote lorsqu'il reste moins d'une minute d'utilisation ou quand le détecteur est en charge.

#### Valeur mesurée:

Une valeur indicative entre 0 – 100 est affichée. Il n'y a volontairement pas d'unité de mesure.

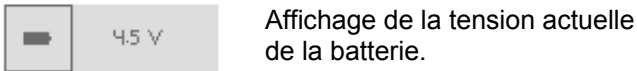
En option, vous pouvez afficher à l'écran un Bar graphique (voir 3.3.5).

Si la gamme de mesure de l'appareil est dépassée

100%

clignote et la pompe s'arrête dans le but de protéger la cellule contre l'empoisonnement. La pompe se remet en route dès que la valeur mesurée redescend en dessous de 95% de la gamme de mesure.

#### 3.3.2 Tension de la batterie



Affichage de la tension actuelle de la batterie.

5,8 V : Batterie pleinement chargée

4,4 V : Alerte batterie, le symbole de la pile clignote

4,2 V : Alarme sonore de batterie. L'appareil s'arrête après 10 sec.

#### 3.3.3 Alarme sonore



Ce menu active le buzzer et la LED. L'alarme sonore et la LED sont synchronisées et proportionnelles à la valeur mesurée ("Compteur Geiger").

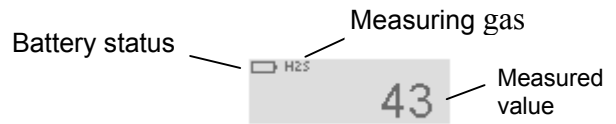
L'alarme sonore peut être désactivée avec les touches **UP** et **DOWN**.

Actif : ✓,  
Inactif: X

La désactivation de l'alarme sonore arrête également la LED.

### 3.3 Fonctions

#### 3.3.1 Main display



#### Battery:



A flashing signal indicates that less than one minute of operation time remains or that the charging plug is connected.

#### Measured value:

An indicated value of 0 – 100 is displayed. There is no unit of measure.

As an option a bar graph display can be selected.

If the measuring range is exceeded,

100%

will flash and the pump stops to protect the sensor from poisoning. The pump restarts as soon as the measured value drops below 95% of the measuring range.

#### 3.3.2 Battery voltage



Display of the actual battery voltage.

5.8 V: Battery fully charged.

4.4 V: Battery warning, the battery symbol will flash.

4.2 V: Audible battery alarm. Instrument will switch off after 10 s.

#### 3.3.3 Audible alarm



This menu activates the buzzer and LED. The buzzer and LED alarm are in sync and in proportion to the indicated measured value (Geiger counter).

The buzzer can be deactivated with **UP** and **DOWN** keys.


Active: ✓  
Deactivated: X

Switching the buzzer off also deactivates the LED.

### 3.3.4 Rétro éclairage de l'écran



Programmation du temps d'éclairage de l'écran (max. 60 s). Augmenter avec **UP**, Diminuer avec **DOWN**, Confirmer avec **ESC**.

Choisissez une valeur entre 1 et 60 avec les touches **UP** et **DOWN**. Si vous choisissez 0 la touche  fonctionne comme un bouton on / off.

### 3.3.5 Options d'affichage



Sélectionner entre l'affichage numérique ou bar graphique.

Utiliser les touches **UP** et **DOWN** pour naviguer. Les options actives sont marquées par le symbole ✓.

**Attention:** Le bar graphique n'affiche que par pallier de 10%. Il est utile pour visualiser plus facilement les tendances.

## 3.4 Comment localiser une fuite?

Positionner le bout de la sonde de prélèvement au plus près du point à vérifier. Avancer ensuite lentement, pas plus de 1 cm par seconde, pour être sûr que même les plus petites fuites seront détectées.

## 4. Chargement

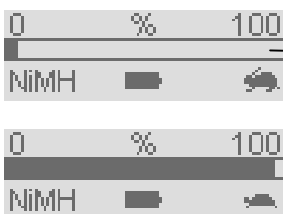
Eteindre le TRACER avant de le mettre en charge. Utiliser uniquement le chargeur d'origine.

Charger toujours complètement la batterie. En fonction du niveau de décharge de la batterie, cela peut prendre jusqu'à 15h maximum. Une batterie complètement rechargée fonctionne au moins pendant 8h.

Les batteries rechargeables peuvent se décharger même si elles ne sont pas utilisées.

Laisser l'appareil en charge en permanence ne doit pas endommager la batterie. Il est toutefois conseillé de ne pas laisser brancher l'appareil plus de 60h.

Dès que le chargeur est branché, les informations sur l'état de chargement s'affiche à l'écran.



Etat de la charge

Progression de la charge


Si le chargeur est connecté au Tracer mais pas à la prise murale, le témoin de charge barré apparaît:



### 3.3.4 Display backlight



Program how long the backlight stays on. Increase = **UP**, decrease = **DOWN**, confirm with **ESC**.

Select a figure from 1 to 60 s with the **UP** and **DOWN** key. If you select 0 s the  key operates as on / off key.

### 3.3.5 Display options



Select between numeric and bar graph display.

Use the **UP** and **DOWN** button to navigate. The active option is marked with a ✓.

**Caution:** The bar graph reflects only 10 % of the measuring range. Its purpose is to easily visualize trends.

## 3.4 Leak locating strategy

Position the sampling probe intake filter as close as possible to the location to be checked. Move forward not faster than 10 mm per second to make sure even small leakages will not go unnoticed.

## 4. Power supply

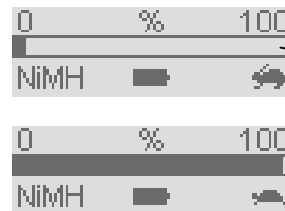
Switch the Tracer off to charge. Use only the original charger.

Always charge the battery completely. Depending on how far it has been discharged this can take a maximum of 15 h. A fully charged battery will work at least for 8 h.

Rechargeable batteries may discharge when not in use.

Keeping the instrument on permanent charge will not damage the battery, but it is recommended to disconnect the charger from mains after 60 h.

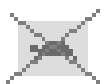
As soon as the charger is connected the charging information appears on the display:



Charging Status

Charge in progress

If the charger is connected to the Tracer but not to mains, a crossed charging symbol will appear:



## 5. Messages d'erreur

Chaque erreur sera symbolisée à l'écran. Après avoir résolu le problème, ce message peut être enlevé en appuyant sur la touche ENTER ou ESCAPE.



1

**Défaut général**

Electronique défectueuse.  
Retourner l'appareil à COMPUR  
Monitors.



1

**Zéro**

Le zéro ne peut être effectué après le démarrage de l'appareil. Assurez vous d'être dans une ambiance avec de l'air propre.  
Recommencer en appuyant sur off, puis sur on à nouveau. Le remplacement de la cellule est éventuellement nécessaire.



1

**Pompe**

Débit trop faible. La sonde ou le filtre sont bouchés? Nettoyer la sonde et remplacer le filtre. Si l'erreur persiste, contacter le service technique COMPUR.



1

**Batterie**

Batterie déchargée ou défectueuse.

## 5. Error messages

Any error will trigger a warning signal to appear on the display. After solving the problem this message can be deleted pushing the ENTER or ESCAPE key.



1

**General defect**

Electronics defective.  
Return to Compur Monitors.



1

**Zero**

Zero could not be accomplished after switching the instrument on. Make sure you are in a clean atmosphere.  
Restart by switching instrument off and on again. Sensor replacement may eventually be necessary.



1

**Pump**

Flow too low. Probe or filter blocked? Clean the probe and replace filter. If error persists call technical service.



1

**Battery**

Battery discharged or defective.  
If audible alarm is on: Remove charger contact.

## 6. Maintenance

L'appareil est calibré à la sortie de l'usine. La calibration par l'utilisateur n'est pas nécessaire.

En fonction de l'exposition totale à laquelle sera soumis l'appareil, la cellule doit être remplacée après un an d'utilisation.

La date de fabrication (QC) est sur l'étiquette de la cellule.

W : Semaine / année.

12345-COC12  
QC W 47 / 04

Un filtre pollué ou endommagé doit être remplacé immédiatement.

Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon optique humidifié avec un peu de détergent.

Demandez nous de vous faire une proposition pour un contrat de maintenance.

## 6. Maintenance

The instrument is calibrated ex works. A calibration by the user is not required.

Depending on the total gas exposure, the sensor should be replaced after one year.

Manufacturing date (QC) see sensor label:  
calendar week/year.

12345-COC12  
QC W 47 / 04

Polluted or damaged filters must be replaced immediately.

To clean the instrument use a lint-free damp cloth with a small amount of detergent.

Ask your local distributor for a maintenance contract.



## 6.1 Remplacement de la cellule

- Eteindre l'appareil.
- Enlever la sonde de prélèvement en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Enlever la cellule.
- Enlever le cache de la nouvelle cellule. Brancher la cellule à l'instrument.
- Remonter la sonde de prélèvement.
- Brancher l'appareil. Nous recommandons de faire un test de fonctionnement avec du gaz étalon ou avec un générateur de gaz Compur.

## 6.2 Élément filtrant et sonde de prélèvement

L'élément filtrant est fabriqué en polyéthylène hydrophobe permettant d'éviter les poussières et l'humidité d'entrer dans la sonde de prélèvement. Veuillez remplacer les filtres pollués immédiatement.

Les saletés peuvent absorber le gaz à détecter ce qui peut avoir un impact sur les performances de l'appareil.

Pour remplacer le filtre, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Toutefois le filtre ne peut éviter les fines particules d'entrer dans la sonde. Une faible réponse au test fonctionnel avec le générateur de gaz peut être due à une pollution ou un encrassement du filtre et donc nécessite son remplacement.

Chaque nouvelle sonde de prélèvement est fournie avec un joint neuf.

## 6.3 Remplacement de la batterie

Prendre toujours les précautions adéquates contre les décharges électrostatiques quand vous travaillez sur l'appareil ouvert.

- Eteindre l'appareil.
- Enlever la sonde de prélèvement en faisant deux tours dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Décrocher la batterie du boîtier en enlevant les 4 vis.
- Enlever la batterie du boîtier ainsi que la fiche de la carte mère.
- Remonter la batterie. Faites attention en remontant la batterie à ne pas coincer ou couper le câble. Remettez les 4 vis.

## 6.4 Test de fonctionnement avec générateur de gaz

Mettre l'élément filtrant à la sortie du générateur de gaz. Mettre en route le générateur en appuyant sur le bouton noir. La production de gaz s'arrêtera automatiquement. Pendant ce temps l'appareil pourra effectuer son test de fonctionnement. Le Tracer est maintenant prêt à l'emploi.

Merci de lire et respecter les consignes du manuel du générateur de gaz.

## 6.1 Sensor replacement

- Switch the instrument off.
- Remove the sampling probe turning it counter clockwise.
- Pull the sensor out.
- Remove the jumper from the new sensor. Connect the sensor to the instrument.
- Mount the sampling probe.
- Switch the instrument on. We recommend to perform a functional test with gas (i. e. with a COMPUR gas generator).

## 6.2 Filter element and sampling probe

The filter element consists of hydrophobic polyethylene preventing dust and humidity from intruding the sampling probe. Please replace polluted filter elements immediately. Dirt can absorb the sampled gas and thus have an impact on the performance of the instrument.

To replace the filter turn it counter clockwise.

Even the filter cannot prevent very small dust particles from entering the probe. Should the probe prove to be polluted or dirty, by poor response to the functional test, it should be replaced. Every new probe comes with a fresh O - ring.

## 6.3 Battery replacement

Always take proper precautions against electrostatic discharge when working on the open instrument.

- Switch the instrument off.
- Turn the probe two full turns counter clockwise.
- Loosen the bottom part of the housing removing the 4 screws.
- Remove the bottom part of the housing and the PCB contact.
- Mount the new bottom part. Use caution and do not bend or cut the cable. Fasten the 4 screws.
- Mount the sampling probe.

## 6.4 Functional test with gas generator

Put the filter element into the gas outlet of the generator. Activate the generator by pushing the black switch pin. Gas production will stop automatically. During this period of time the Tracer should respond to the test gas. It is now ready to be used.

Please read and observe the gas generator manual.

## 7. Accessoires et pièces détachées

Cellule Tracer H <sub>2</sub> S low range	500614
Cellule Tracer HCN low range	500613
Cellule Tracer COCl <sub>2</sub> low range	500612
Cellule Tracer COCl <sub>2</sub> high range	500659
Cellule Tracer NO <sub>2</sub> low range	500615
Cellule Tracer Cl <sub>2</sub> low range	500611
Cellule Tracer Cl <sub>2</sub> high range	500641
Cellule Tracer ClO <sub>2</sub> low range	500616
Éléments filtrant (5 pièces)	500633
Sonde de prélèvement	500631
Chargeur	500637
Boîtier avec la batterie	500632

## 7. Accessories and Spare Parts

Tracer Sensor H <sub>2</sub> S low range	500614
Tracer Sensor HCN low range	500613
Tracer Sensor COCl <sub>2</sub> low range	500612
Tracer Sensor COCl <sub>2</sub> high range	500659
Tracer Sensor NO <sub>2</sub> low range	500615
Tracer Sensor Cl <sub>2</sub> low range	500611
Tracer Sensor Cl <sub>2</sub> high range	500641
Tracer Sensor ClO <sub>2</sub> low range	500616
Filter element (5 each)	500633
Sampling probe	500631
Charger	500637
Bottom part incl. battery	500632

## 8. Caractéristiques techniques

• Nom du produit	COMPUR Tracer
• Type	5910 100
• Principe de mesure	électrochimique
• Temps de réponse	≤ 2 s
• Température ambiante	-20°C à +40°C, ponctuellement +60°C
• Température de stockage	-25°C à +40°C, Ponctuellement +60°C
• Humidité relative	0 - 99% H.R. Pas de condensation
• Débit	200 ml/min
• Protection	EEx ia IIC T4
• Zone	II 2 G
• Certification	BASEEFA 03 ATEX 0742
• Batterie	NiMH
• Chargeur	Entrée: 100-240 VAC Sortie: 9 VDC
• Courant	20 mA, avec éclairage 140 mA
• Protection class EN 60529	IP 20 minimum
• Dimensions	450x60x50mm
• Poids	0,55 kg
• Matériau du boîtier	PP
• EMC: EN 61326:1997 (+A1/A2)	Emissions de classe B et immunité générale

## 8. Technical Data

• Product name	COMPUR Tracer
• Type	5910 100
• Measuring principle	electrochemical cell
• Response time	≤ 2 s
• Temperature	-20°C to +40°C, Short term +60°C
• Storage temperature	-25°C to +40°C, Short term +60°C
• Humidity	0 - 99% r.F., non condensing
• Flow	200 ml/min
• Approval	EEx ia IIC T4
• Zone	II 2 G
• Approval	BASEEFA 03 ATEX 0742
• Battery	NiMH
• Charger	IN: 100-240 VAC OUT: 9 VDC
• Current	20 mA, with backlight on 140 mA
• Protection class EN 60529	IP 20 minimum
• Dimensions	450x60x50mm
• Weight	0,55kg
• Housing material	conductive PP
• EMC: EN 61326:1997 (+A1/A2)	Class B Emissions and General Immunity


Les caractéristiques techniques de ce produit peuvent faire l'objet de modifications sans préavis. Compur Monitors n'a pas de contrôle sur l'utilisation de ses produits. Pour cette raison, il est de la responsabilité de l'utilisateur de se renseigner sur nos produits afin de déterminer s'ils sont adaptés à l'utilisation, à l'application et aux conditions envisagés. Toutes les informations fournies ne font pas l'objet d'une garantie. Compur Monitors se dégage de toute responsabilité pour toute utilisation non conforme ou incorrecte, négligence, ou autre de ses produits et de ses informations. Tout élément ou recommandation non contenus dans ce document ne sont pas autorisés et ne peuvent en aucun cas impliquer la responsabilité de Compur Monitors. Aucun élément décrit dans ce manuel ne peut être assimilé à une recommandation d'utilisation de produits qui sont sous la protection d'un brevet. Les appareils sont fabriqués par Compur Monitors GmbH & Co. KG, Munich. Les conditions générales de vente et de service de Compur Monitors GmbH & Co. KG sont applicables.

Specifications are subject to change without notice, and are provided only for comparison of products. The conditions, under which our products are used, are beyond our control. Therefore, the user must fully test our products and/or information to determine suitability for any intended use, application, condition or situation. All information is given without warranty or guarantee. Compur Monitors disclaims any liability, negligence or otherwise, incurred in connection with the use of the products and information. Any statement or recommendation not contained herein is unauthorized and shall not bind Compur Monitors. Nothing herein shall be construed as a recommendation to use any product in conflict with patents covering any material or device or its use. No licence is implied or in fact granted under the claims of any patent. Instruments are manufactured by Compur Monitors GmbH & Co. KG, Munich. The General Conditions of Supply and Service of Compur Monitors GmbH & Co. KG are applicable.

### Declaration of Conformity for the TRACER Instrument

#### Safety Rating

This instrument conforms to the ATEX directive. It has been assessed by BASEEFA (2001) and approved to BSEN 50014:1998, BSEN 50020:2002 standards having the following certification:

 II 2 G EEx ia IIC T4 BASEEFA 02ATEX0742  
-20°C ≤ Ta ≤ +60°C


This intrinsic safety rating, permits its deployment in all hazardous areas of the quoted (or less demanding) rating. That is, in areas where explosive gases (of Group IIA, IIB and IIC) are intermittently present (Zone 1), within an ambient temperature range of -20°C and +60°C.

Tracer complies with the requirements of 73/23 EEC low voltage directive and, apart from a low voltage pump, there are no moving parts within the instrument so that the machinery directives are not applicable.

This instrument has been designed under and complies to:

BS EN 61010-1:2001 (IEC 61010-1:2001) Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use.

#### Safety Rating (within IS Protective Cover)

When used **inside** the provided IS protective cover (part number A-830206) the intrinsically safe rating is upgraded to  II 1 G EEx ia IIC T4 BASEEFA 02ATEX0742 (Zone 0) as long as the cover remains intact, if damaged then rating reverts to that of the instrument inside.

#### EMC Emissions and Immunity

This gas detector has been tested to the following standards:

BSEN61000-6-3:2001 and BSEN61000-6-1:2001, July 2004, and found to comply.

#### Manufactured Quality Assurance

Tracer has been designed in compliance with ISO9001:2000, which ensures that the equipment supplied to our customers has been designed and reproducibly assembled from certified drawings using traceable safety components.




Technical Director (Mark Stockdale)

### Konformitätserklärung (Übersetzung)

#### Sicherheitsbeurteilung

Dieses Gerät entspricht der ATEX-Richtlinie. Es wurde durch die BASEEFA beurteilt und nach den Normen BSEN 50014:1998, BSEN 50020:2002 zugelassen und zertifiziert

 II 2 G EEx ia IIC T4 BASEEFA 02ATEX0742  
-20°C ≤ Ta ≤ +60°C

Die eigensichere Schutzart erlaubt den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1 und 2. Dies sind Bereiche in denen explosive Gase (der Gruppe IIA, IIB, IIC) zeitweilig bei einer Umgebungstemperatur im Bereich von -20°C bis +60°C auftreten.

Der TRACER entspricht den Forderungen der Niederspannungsrichtlinie 73/23 EG. Das Gerät enthält ausser einer mit Niederspannung betriebenen Pumpe keine bewegten Teile, so dass die Maschinenrichtlinie nicht zur Anwendung kommt.

Das Gerät wurde nach den Normen BS EN 61010-1: 2001 Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC61010-1:2001) entwickelt und entspricht diesen.

#### Sicherheitseinstufung (mit IS Schutzabdeckung)

Wird das Gerät in der angebotenen IS Schutzabdeckung (Teile # A-830206) betrieben, so ist dieses in Zone 0 einsetzbar (II 1 G EEx ia IIC T4 BASEEFA 02ATEX0742) so lange die Abdeckung intakt ist. Ist die Abdeckung beschädigt darf das Gerät nur in Zone 1 und 2 betrieben werden.

#### Störemission und Störfestigkeit

Dieser Gasdetektor wurden nach folgenden Normen getestet und entspricht diesen:

BSEN61000-6-3:2001 and BSEN61000-6-1:2001, July 2004

#### Qualitätssicherung

Der TRACER wurde in Übereinstimmung mit der ISO9001:2000 entwickelt. Dies gewährleistet eine reproduzierbare Fertigung anhand zertifizierter Zeichnungen unter Verwendung sicherer, rückverfolgbarer Komponenten.

gez. (Mark Stockdale)  
Technical Director ISL

# COMPUR Monitors

Compur Monitors GmbH & Co. KG  
Weißenseestraße 101  
D-81539 München  
Phone: ++49 89 620 38-0  
Fax: ++49 89 620 38-184  
E-Mail: [compurmonitors@t-online.de](mailto:compurmonitors@t-online.de)  
Internet: [www.compur.com](http://www.compur.com)

**USA, Canada, Mexico:**

**Compur Monitors Inc.**  
100 East Nasa Road One, Suite 308  
USA-Webster, TX 77598  
Phone: ++1 281 338 78 85  
Fax: ++1 281 557 79 11  
E-Mail: [USCompur@compur.us](mailto:USCompur@compur.us)

**Belgium, Netherlands, Luxemburg:**

**Compur Monitors B.V.**  
De Veldoven 49  
NL-3342 GR Hendrik Ido Ambacht  
Phone: ++31 78 682 05 37  
Fax: ++31 78 682 19 36  
E-Mail: [info@compur.nl](mailto:info@compur.nl)  
Internet: [www.compur.nl](http://www.compur.nl)

**France:**

**Compur Monitors SARL**  
155 Avenue du Général de Gaulle  
F-92140 Clamart  
Phone: ++33 1 45 37 89 51  
E-Mail: [compur@compur.fr](mailto:compur@compur.fr)  
Internet: [www.compur.fr](http://www.compur.fr)